

---



---

**WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**  
**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS**

---

**MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

N. 98 — 3518

[C - 98/11370]

**15 DECEMBER 1998. — Koninklijk besluit  
houdende uitvoering van artikel 17 van de wet van 12 juni 1991  
op het consumentenkrediet**

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Artikel 17, derde lid, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, zoals ingevoegd door artikel 56 van de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro, vraagt aan de Koning om de modaliteiten vast te stellen volgens dewelke de bedragen uitgedrukt in euro eveneens in frank moeten worden aangeduid. Vanzelfsprekend is deze dubbele aanduiding slechts noodzakelijk tijdens de overgangspriode die loopt van 1 januari 1999 tot en met 31 december 2001.

De wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet eist in navolging van artikel 4 van de richtlijn 87/102/EEG van 22 december 1986 betreffende de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake consumentenkrediet dat de consument zowel voor als tijdens het sluiten van de kredietovereenkomst maar ook bij de uitvoering ervan nauwkeurig zou worden geïnformeerd met betrekking tot de hoegrootheid van alle ontleende en terug te betalen bedragen. De consument heeft deze informatie niet enkel nodig om te kunnen vergelijken met de voorwaarden en modaliteiten voorgesteld door andere kredietgevers maar ook om het verloop van zijn eigen financiële verplichtingen te kunnen inschatten en opvolgen.

De kredietovereenkomst is een toetredingscontract : de consument kan bv. niet onderhandelen over de voorwaarden van veranderlijkheid van de debetrentevoet bij een kredietopening of over de opzeggingsmogelijkheden in het algemeen. Vandaar het nieuwe derde lid in artikel 17 van de wet van 12 juni 1991 dat stelt dat van zodra er bedragen worden uitgedrukt in euro — tijdens de overgangspriode — zij eveneens in Belgische frank moeten worden uitgedrukt. Het is inderdaad aangewezen dat consumenten niet van meetaf aan geconfronteerd worden met bedragen uitgedrukt in euro zonder verdere vergelijkingspunten.

**MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES**

F. 98 — 3518

[C - 98/11370]

**15 DECEMBRE 1998. — Arrêté royal  
portant exécution de l'article 17 de la loi du 12 juin 1991  
relative au crédit à la consommation**

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'article 17, troisième alinéa, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, tel qu'amendé par l'article 56 de la loi du 30 octobre 1998 concernant l'euro, demande au Roi d'établir les modalités selon lesquelles les montants exprimés en euros doivent également être indiqués en francs. Il va de soi que cette double indication n'est nécessaire que pendant la période transitoire qui court du 1<sup>er</sup> janvier 1999 au 31 décembre 2001 inclus.

La loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation exige, à l'instar de l'article 4 de la directive 87/102/CE du 22 décembre 1986 relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres en matière de crédit à la consommation que le consommateur soit, tant avant qu'au moment de la conclusion du contrat ainsi qu' au cours de son exécution, informé précisément de l'importance des montants empruntés et à rembourser. Le consommateur a besoin de cette information, non seulement pour pouvoir comparer les conditions et modalités qui sont proposées par d'autres prêteurs, mais aussi pour évaluer et suivre le déroulement de ses propres obligations financières.

Le contrat de crédit est un contrat d'adhésion : le consommateur ne peut, par exemple, négocier ni les conditions de variabilité du taux débiteur dans le cadre d'une ouverture de crédit ni les conditions de résiliation en général. En conséquence, le nouvel alinéa 3 de l'article 17 de la loi du 12 juin 1991 précise que, dès lors que des montants sont exprimés en euros — pendant la période transitoire — ils doivent également être exprimés en francs belges. Il est essentiel en effet, que les consommateurs ne soient pas immédiatement confrontés à des montants exprimés en euros sans autres points de comparaison.

Zaak is om de invoering van de euro te verzoeken met de bescherming van de consument zoals gewild door de basisrichtlijn en de wet op het consumentenkrediet. Vandaar de eis om naast de vermelding van de bedragen in euro ook de bedragen in frank aan te duiden, en dit op een leesbare, goed zichtbare en ondubbelzinnige wijze zoals voorgesteld in artikel 1 van dit besluit. Deze bedragen moeten samengaan en vergezeld zijn van een herkenningsteken. Artikel 2 beoogt hetzelfde informatieoogmerk met betrekking tot de mededeling van bedragen in geval van vervroegde terugbetaling en in geval van de mededeling van de bedragen die voorkomen op maandoverzichten bij een kredietopening.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedwaardige  
en zeer getrouwe dienaar.  
De Minister van Economie,  
E. DI RUPO

**15 DECEMBER 1998. — Koninklijk besluit  
houdende uitvoering van artikel 17 van de wet van 12 juni 1991  
op het consumentenkrediet**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1992, 4 augustus 1992, 8 december 1992, 11 februari 1994, 6 juli 1994, 5 juli 1998 en 30 oktober 1998, inzonderheid op artikel 17;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat de kredietgevers zo snel mogelijk op de hoogte gebracht moeten worden van de modaliteiten betreffende de verplichting tot aanduiding in frank van de bedragen uitgedrukt in euro in de reclame, het aanbod of de kredietovereenkomst, dit om de kredietgevers toe te laten tijdig de passende maatregelen te treffen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Wanneer de reclame, het aanbod of de kredietovereenkomst bedragen in euro vermelden dan worden deze eveneens in frank aangeduid op een leesbare, goed zichtbare en ondubbelzinnige wijze. Deze bedragen moeten samengaan en vergezeld zijn van een herkenningsteken.

**Art. 2.** Wanneer de kredietovereenkomst bedragen in euro vermeldt worden de bedragen medegedeeld ter uitvoering van de overeenkomst, in toepassing van de artikelen 23 en 59 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, eveneens in frank aangeduid op een leesbare, goed zichtbare en ondubbelzinnige wijze. Deze bedragen moeten samengaan en vergezeld zijn van een herkenningsteken.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2001.

**Art. 4.** Onze Minister tot wiens bevoegdheden de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 december 1998.

ALBERT  
Van Koningswege :  
De Minister van Economie,  
E. DI RUPO

Il s'agit donc de concilier l'introduction de l'euro avec la protection du consommateur voulue par la directive de base et la loi relative au crédit à la consommation. Elle se traduit par l'exigence de mentionner à côté des montants en euros, les montants en francs, et ce de manière lisible, non équivoque et apparente, comme proposé à l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté. Ces montants devront apparaître ensemble et être accompagnés d'un sigle distinctif. L'article 2 poursuit le même but d'information quant aux montants communiqués en cas de remboursement anticipé et quant aux montants figurant sur les relevés de comptes mensuels d'une ouverture de crédit.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur.  
Le Ministre de l'Economie,  
E. DI RUPO

**15 DECEMBRE 1998. — Arrêté royal  
portant exécution de l'article 17 de la loi du 12 juin 1991  
relative au crédit à la consommation**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée par les lois des 6 juillet 1992, 4 août 1992, 8 décembre 1992, 11 février 1994, 6 juillet 1994, 5 juillet 1998 et 30 octobre 1998, notamment l'article 17;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que les prêteurs doivent être informés le plus vite possible des modalités relatives à l'obligation de mentionner en francs les montants de la publicité, de l'offre ou du contrat de crédit libellés en euros, afin de permettre aux prêteurs de prendre en temps utile les mesures nécessaires;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Lorsque la publicité, l'offre ou le contrat de crédit mentionnent des montants libellés en euros, ceux-ci sont également indiqués en francs, de façon lisible, apparente et non équivoque. Ces montants devront apparaître ensemble et être accompagnés d'un sigle distinctif.

**Art. 2.** Lorsque le contrat de crédit mentionne des montants libellés en euros, les montants communiqués en exécution du contrat, en application des articles 23 et 59 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, sont également indiqués en francs, de façon lisible, apparente, et non équivoque. Ces montants devront apparaître ensemble et être accompagnés d'un sigle distinctif.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2001.

**Art. 4.** Notre Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 1998.

ALBERT  
Par le Roi :  
Le Ministre de l'Economie,  
E. DI RUPO